



Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf
Fischbach • Feldschlößchen • Großerkmannsdorf
Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißgig

Im Überblick

- Kunst und Kultur im Schloss Klippenstein** Seite 3
- Theodor Arldt - Teil 1** Seite 7
- Spielmannszug Radeberg bereitet sein Jubiläum vor** Seite 8
- Wir suchen für ein Gebiet in Langebrück**
- Zeitungsverteiler (m/w)**
www.die-radeberger.de

Landeshauptstadt Dresden

Städtisches Friedhofs- und Bestattungswesen Dresden

BESTATTUNGSDIENST

Tag & Nacht
Tel. (0351) 43 93 600
Löbtauer Str. 70, 01159 Dresden

Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

Notfalldienstzeiten:

112	Notruf	Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax
116 117	Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst	Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr Mi., Fr.: 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr Sa, So: 24 Stunden
03571-19222	Anmeldung Krankentransport	(für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)
03571-19296	Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle/Feuerwehr	

Wochenendbereitschaftsdienst Zahnärzte für Radeberg und Arnsdorf

17./18.02.	Herr Dr. Pfennig	Arnsdorf, Breitscheidstraße 3	Tel. 035200/231 50
24./25.02.	Frau DS Helaß	Arnsdorf, Fachkrankenhaus B2	Tel. 035200/26 29 50

jeulis Sa./So.: 10.00 - 12.00 Uhr; außerhalb dieser Zeiten für akute Fälle: 0152/04 93 73 67 oder 0152/04 93 87 24

Notdienstbereitschaft Apotheken

Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr

17.02.	Heide-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 27 70
18.02.	Mohren-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 58 35
19.02.	Arnolds-Apotheke, Arnsdorf	Tel. 035200/25 60
20.02.	Elefanten Apotheke, Großröhrsdorf	Tel. 035952/58 915
21.02.	Vital Apotheke, Ottendorf-Okrilla	Tel. 035205/59 915
22.02.	Stadt-Apotheke, Großröhrsdorf	Tel. 035952/33 031
23.02.	Hirsch-Apotheke, Ottendorf-Okrilla	Tel. 035205/54 236

Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

für die Bereiche Arnsdorf, Großröhrsdorf, Langebrück, Ottendorf-Okrilla, Radeberg, Schönfelder Hochland und Wachau

werkt. 19.00-07.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig, nur nach telef. Anmeldung

16.02. - 23.02.	Frau DVM Wagner, Ottendorf-Okrilla	Tel. 035205/733 88
23.02. - 02.03.	Herr DVM Jakob, Radeberg	Tel. 03528/44 74 57 oder 0171/814 77 53

Für die Bereiche Dresden-Nord, Langebrück, Weixdorf, Ottendorf-Okrilla, Radeberg

werkt. 19.00-6.00 Uhr u. feiertags Sa., So. ganztägig

Notdienst nur nach tel. Anmeldung unter Tel. 035201/730-0

16.02. - 23.02.	Dr. Mathias Ehrlich (Tierarztpraxis Ehrlich)
23.02. - 02.03.	TÄ Dorothea Trepte (Tierarztpraxis Ehrlich)

Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:
Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf
Tel. 035973-2830

BEILAGENHINWEIS

Wir bitten um freundliche Beachtung der Beilage:
Euronics XXL Frequenz Radeberg

Partnerschaften auf Fachebenen gesucht Ukrainische Delegation aus Ivano-Frankivsk zu Besuch in Radeberg

Seit rund vier Jahren bestehen freundschaftliche Beziehungen zwischen der ukrainischen Stadt Ivano-Frankivsk und Radeberg. Im Jahr 2013 war auch Radebergs OB Lemm zu einem Besuch in der Ukraine eingeladen und diesem folgten Gegenbesuche des ukrainischen Bürgermeisters in Radeberg. Parallel dazu organisierte Kurt Simmchen, er lebt seit rund 15 Jahren in der Ukraine, die sogenannten Osterfahrten mit den unterschiedlichsten Sachspenden von Radeberg in die Ukraine. Dieses Jahr bereitet er mit seinen Mitstreitern nunmehr schon die 4. Osterfahrt vor. Vergangene Woche besuchte eine Delegation der ukrainischen Stadt Ivano-Frankivsk unter Leitung seines Bürgermeisters Ruslan Martinkiv Radeberg. Ziel des Besuches waren insbesondere partnerschaftliche Beziehungen auf den verschiedenen Sachebenen der



Die Delegation aus der Ukraine bestand aus: **Martinkiv Ruslan, Bürgermeister; Martinkiv Oksana, Projektmanagerin Kommunalbetrieb „Ivano-Frankivsker Wasserbetriebe“; Savchuk Oksana, Sekretärin des Stadtrates; Onufrii Roman, Stadtrat; Lutskiy Andrii, Rektor der Universität „Karol Danilo von Galizien“ & Unternehmer, Baugesellschaft BLAGO; Macalak Vasyli, Kommandeur der städt. Feuerwehr, Skrypnyk Petro, Pfarrer/Dekan & Gründer des Fonds „Nächstenliebe“; Frau Simmchen, Gründerin des Fonds „Nächstenliebe“; Simmchen Kurt, Berater des Bürgermeisters von Ivano-Frankivsk & Vorsitzender „Ukraine das ist Europa“ e.V.; Chemnitz Christian, Vorstand „Ukraine das ist Europa“ e.V.; Lesyk Oleksii, Konsultant des Bürgermeisters, Videoreporter**



OB Lemm mit seinem ukrainischen Bürgermeisterkollegen Ruslan Martinkiv

Städte aufzubauen. Das Interesse lag hierbei auf Kontakten wie beispielsweise zwischen den Bürgermeistern, dem Radeberger Alten- und Pflegeheim, der Freiwilligen Feuerwehr Radeberg, der Wärmeversorgung oder der Epilepsie in Liegau-Augustusbad. In den Gesprächen ging es auch darum, wie kann man eventuell hier in Radeberg Fachpersonal ausbilden, die Organisation einer zentralen örtlichen Energie- bzw. Wärmeversorgung einer Stadt, die Unterstützung der Feuerwehren mit Technik, die Betreuung und Arbeit mit behinderten Menschen usw. Wie der Bürgermeister erklärte „... wir haben in unserer Stadt IvanoFrankivsk in den letzten Jahren schon

viel im Straßenbau oder der Infrastruktur erreicht, aber bei weitem noch nicht alles. Deshalb sind wir an dieser Partnerschaft auf kleiner und unkomplizierter Ebene zwischen unseren Städten interessiert.“ Im Rahmen des Treffens mit dem Verein „Ukraine das ist Europa“ übergab er symbolisch die Einladung seiner Stadt zur 4. Osterfahrt in die Ukraine, wobei seitens des Vereines, getreu seinem Motto „Wir helfen denen, die keine Stimme und keine Lobby haben, den Alten und Kindern, den Kranken und Waisen.“, mit mehreren Fahrzeugen wieder die Spenden von Bekleidung über medizinische Artikel bis Haushaltstechnik zusammengestellt und transportiert werden.

Wer die Spendenaktion des Vereines „Ukraine das ist Europa e.V.“ auch finanziell unterstützen möchte, kann dies über die Kontoverbindung bei der Ostsächsischen Sparkasse Dresden
IBAN: DE41 8505 0300 0221 1273 56 tun.



Ivano-Frankivsk's Bürgermeisters, Ruslan Martinkiv (re.), übergab die offizielle Einladung seiner Stadt Herrn Christian Chemnitz (li.) stellvertretend für die Freunde der diesjährigen Osterfahrt.

Elefant hat etwas gegen Allergie **Natürlich**

ELEFANTEN APOTHEKE
Altstadt Radeberg

Apotheker Thomas Lappe
Röderstraße 1, 01454 Radeberg
Telefon: 03528-447811
Telefax: 03528-417809
E-Mail: EARD@apofant.de
Internet: www.apofant.de

Unsere Öffnungszeiten:
Mo-Fr: 8-19 Uhr - Sa: 8-15 Uhr
elefanten.apotheke.radeberg

15% Rabatt-Gutschein*
Einzulösen beim Einkauf in Ihrer Elefanten Apotheke Altstadt Radeberg

Gültig bis 24.02.2018

Augenoptik & Hörgeräteakustik ENGLERT

Inhaber Jan Helas

Optik
Augenprüfung • Brillen • Kontaktlinsen • Berufs- und Sportoptik

Akustik
Hörprüfung • Hörgeräte • Gehörschutz

Öffnungszeiten:
Montag bis Freitag 9-18 Uhr
Samstag 9-12 Uhr

Dresdner Str. 3 | 01454 Radeberg | Tel./Fax (03528) 44 34 05 | www.augenoptik-englert.de

Volksbank Raiffeisenbank Meißen Großsachsen eG

Deutschland stellt sich breit auf!

Seien Sie dabei – mit einer stabilen Anlagestrategie für Ihr Geld

Nähere Informationen erhalten Sie bei Ihrer Volksbank Raiffeisenbank Meißen Großsachsen eG oder unter www.m-eissen.de.

Die Vermögensberatung, die Anlageberatung, die Vermögensverwaltung, die Vermögensüberwachung und die Vermögensüberwachung sind nur in den Mitgliedsstaaten der Volksbank Raiffeisenbank Meißen Großsachsen eG möglich. Die Vermögensberatung, die Anlageberatung, die Vermögensverwaltung, die Vermögensüberwachung und die Vermögensüberwachung sind nur in den Mitgliedsstaaten der Volksbank Raiffeisenbank Meißen Großsachsen eG möglich.

Große Kreisstadt Radeberg

Der Oberbürgermeister der Stadt Radeberg und die Ortsvorsteher von Großerkmannsdorf, Liegau-Augustusbad und Ullersdorf gratulieren herzlich

Table with 3 columns: Name, Date, and Birthdate. Lists birthdays for various residents including Melanie Schütze, Elfriede Manns, Marita Fichtner, etc.

Verkehrsinformation

Vom 19.02. bis 18.03.2018 wird die Wasserstraße in Radeberg voll gesperrt. In Höhe Hausnummer 16 wird ein Abwasserhausanschluss installiert...

Stadtverwaltung Radeberg

Gemeinde Arnsdorf

Die Bürgermeisterin der Gemeinde Arnsdorf sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Fischbach, Kleinwolmsdorf und Wallroda gratulieren auf das Herzlichste

Table with 4 columns: Name, Date, Birthdate, and Birthdate. Lists birthdays for Ursula Mende, Helga Bönisch, Sieglinde Völkel, and Gerhart Koch.

Einladung Gemeinderat

Sehr geehrte Gemeinderätinnen, sehr geehrte Gemeinderäte, sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger, hiermit lade ich Sie zu einer öffentlichen Sitzung ein

Meeting details table including Gremium (Gemeinderat Arnsdorf), Sitzungstermin (Mittwoch, 21. Febr. 2018), and Tagesordnung (Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit).

Einladung Anwohnerversammlung

Zur grundsätzlichen Instandsetzung der Teichstraße in Arnsdorf sehr geehrte Anwohnerinnen und Anwohner der Teichstraße, die Gemeinde wird in diesem Jahr die Teichstraße grundhaft ausbauen.

Öffentliche Bekanntmachung der Gemeinde Arnsdorf

In der 38. öffentlichen Sitzung des Technischen Ausschusses am 09.01.2018 wurden folgende Beschlüsse gefasst: Beschluss-Nr. 191/38/TA/2018 Die Gemeinde Arnsdorf stimmt der 5. Änderung des B - Planes Nr. 2 „Badstr. Ost mit Wohngebiet Am Sandberg“ in der Fassung vom 03.11.2017 der Großen Kreisstadt Radeberg zu...

Gemeinde Wachau

Der Bürgermeister der Gemeinde Wachau sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Feldschlößchen/Wachau, Leppersdorf, Seifersdorf, gratulieren auf das Herzlichste

Table with 4 columns: Name, Date, Birthdate, and Birthdate. Lists birthdays for Bernd Opitz, Harry Brauyn, Siegmund Schubert.

Bekanntmachung

Abbrennen von Feuerwerken

Gemäß § 23 Abs. 2 der ersten Verordnung des Sprengstoffgesetzes (1. SprengV) dürfen in der Zeit vom 2. Januar bis 30. Dezember pyrotechnische Gegenstände nicht verwendet (abgebrannt) werden, es sei denn, es liegt nach § 24 Abs. 1 - 1. SprengV aus begründetem Anlass eine Ausnahme vor. Anträge auf Ausnahmegenehmigung zur Durchführung eines Feuerwerks bis Kl. II sind mindestens 6 Wochen vor dem geplanten Termin beim Bürgerbüro der Gemeinde Wachau (Vordrucke unter www.wachau.de, Verwaltung/Bürgerbüro/Service, Verfahren & Anträge, „Antrag zum Abbrennen eines Feuerwerks/Lagerfeuer“ (rechte Seite) zu stellen. Gründe sind u.a. Brut- und Setzzeiten, in welcher die Untere Naturschutzbehörde anzuhören ist und nach Prüfung artenschutzrechtlicher Belange eine Stellungnahme abgibt. Feuerwerke im Abstand von 1.000 Metern zu besetzten Neststandorten des Weißstorches im Brutzeitraum vom 15. Februar bis 15. September werden untersagt. Dies ist aufgrund der allgemein verbreiteten Zunahme von Feuerwerken und der damit einhergehenden Störungen wild lebender Tiere erforderlich. Nach dem Bundesnaturschutzgesetz ist es verboten, wild lebende Tiere mutwillig zu beunruhigen. Es besteht zudem ein Störungsverbot für streng geschützte Tiere und Euro-

Bekanntgabe der Beschlüsse aus der Gemeinderatssitzung vom 07.02.2018

- Öffentlicher Teil - Beschluss zur Annahme von Spenden, Schenkungen und ähnlichen Zuwendungen Beschluss 01/02/18 Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt, Spenden in Höhe von EUR 3.223,98 anzunehmen. Beschluss zur Bestätigung der Wahl des Gemeindevorleiters der Freiwilligen Feuerwehr Gemeinde Wachau Beschluss 02/02/18 Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau stimmt dem Ergebnis der Wahl von Herrn Thomas Redmer zum Gemeindevorleiter der Freiwilligen Feuerwehr der Gemeinde Wachau zu. Beschluss zur Satzung über die Form der öffentlichen und ortsüblichen Bekanntmachung und Bekanntgabe der Gemeinde Wachau (Bekanntmachungssatzung) Beschluss 03/02/18 Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt die Satzung der Gemeinde Wachau über die Form der öffentlichen und ortsüblichen Bekanntmachung und Bekanntgabe. Beschluss zum Bebauungsplan "Gewerbegebiet Leppersdorf", 3. Änderung, 2. Fassung - Abwägungsbeschluss Beschluss 04/02/18 Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt folgende Beschlussfassung: 1. Der Abwägungsvorschlag zu den eingegangenen Stellungnahmen zum Entwurf des B-Planes "Gewerbegebiet Leppersdorf", 3. Änderung, 2. Fassung; Stand 25.09.2017, wird in allen Punkten beschlossen. 2. Die Verwaltung wird beauftragt, das Ergebnis der Abwägung mitzuteilen. Beschluss zum Bebauungsplan "Gewerbegebiet Leppersdorf", 3. Änderung, 2. Fassung - Satzungsbeschluss Beschluss 05/02/18 Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt folgende Beschlussfassung: 1. Der Gemeinderat beschließt die Bebauungsplanung „Gewerbegebiet Leppersdorf“, 3. Änderung, 2. Fassung; Stand 25.09.2017, bestehend aus der Planzeichnung - Teil A, den textlichen Festsetzungen - Teil B, der Begründung - Teil C-1, dem Umweltbericht - Teil C-2 und dem Grünordnungsplan - Teil D. 2. Die Verwaltung wird beauftragt, die Satzung in Kraft zu setzen. Beschluss zum Bebauungsplan „Schulstraße 16“, Flurst.-Nr. T. v. 697/2, 1002/3 und 1002/4 der Gemarkung Wachau - Abwägungsbeschluss Beschluss 06/02/18 Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt folgende Beschlussfassung: 1. Der Abwägungsvorschlag zu den eingegangenen Stellungnahmen zum Entwurf des Bebauungsplanes „Schulstraße 16“, Flurst.-Nr. T. v. 697/2, 1002/3 und 1002/4 der Gemarkung Wachau wird in allen Punkten beschlossen. 2. Die Verwaltung wird beauftragt, das Ergebnis der Abwägung mitzuteilen. Beschluss zum Bebauungsplan „Schulstraße 16“, Flurst.-Nr. T. v. 697/2, 1002/3 und 1002/4 der Gemarkung Wachau - Satzungsbeschluss Beschluss 07/02/18 Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt folgende Beschlussfassung:

1. Der Bebauungsplan „Schulstraße 16“, Flurstück-Nr. T. v. 697/2, 1002/3 und 1002/4 der Gemarkung Wachau wird als Satzung beschlossen. 2. Die Verwaltung wird beauftragt, die Satzung in Kraft zu setzen. Beschluss zur Ergänzungssatzung „Zur Landwehr II“, OT Leppersdorf - Billigungs- und Auslegungsbefehl Beschluss 08/02/18 Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt folgende Beschlussfassung: 1. Der Entwurf der Ergänzungssatzung „Zur Landwehr II“ OT Leppersdorf, in der Fassung vom 10. Januar 2018, wird begilligt und zur öffentlichen Auslegung sowie zur Beteiligung berührter Behörden bestimmt. 2. Gemäß § 13 Abs. 3 BauGB wird von der Umweltprüfung abgesehen, da das Verfahren als vereinfachtes Verfahren durchgeführt werden kann. 3. Der Beschluss ist öffentlich bekannt zu machen. Beschluss zum Baumfällantrag der Rittergut Seifersdorf GmbH, Tina-von-Brühl-Straße 31, 01454 Wachau zur Fällung von Bäumen auf dem Flurst.-Nr. 26/1 der Gemarkung Seifersdorf Beschluss 09/02/18 Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt, dem Antrag der Rittergut Seifersdorf GmbH, Tina-von-Brühl-Straße 31, 01454 Wachau zum Fällen von Bäumen auf dem Flurst.-Nr. 26/1 der Gemarkung Seifersdorf zuzustimmen. Als Ersatz sind 11 einheimische Laubbäume zu pflanzen. Beschluss zur Feststellung des Jahresabschlusses zum 31.12.2012 der Gemeinde Wachau Beschluss 10/02/18 Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt: 1. Feststellung des Jahresabschlusses zum 31.12.2012 der Gemeinde Wachau Der Jahresabschluss zum 31.12.2012 der Gemeinde Wachau wird gemäß § 88 b Absatz 2 der Sächsischen Gemeindeordnung nach der örtlichen Prüfung mit den nachfolgend aufgeführten Werten festgestellt:

Table with 2 columns: Description and Amount in EUR. Lists financial data for the 2012 annual report, including Bilanzsumme, Anlagevermögen, Umlaufvermögen, etc.

Satzung über die Form der öffentlichen und ortsüblichen Bekanntmachung und Bekanntgabe der Gemeinde Wachau (Bekanntmachungssatzung)

Auf Grund § 4 in Verbindung mit § 28 Abs. 1 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGO) und § 6 der Verordnung des Sächsischen Staatsministeriums des Inneren über die Form kommunaler Bekanntmachungen (KomBekVO) in den derzeit gültigen Fassungen, hat der Gemeinderat Wachau in seiner Sitzung am 07.02.2018 folgende Satzung beschlossen:

- § 1 Geltungsbereich (1) Diese Satzung regelt öffentliche und ortsübliche Bekanntmachungen der Gemeinde Wachau, soweit nicht besondere bundes- oder landesrechtliche Vorschriften anzuwenden sind sowie ortsübliche Bekanntmachungen nach BauGB. Öffentliche Bekanntmachungen im Sinne dieser Verordnung sind: 1. die Verkündung von Rechtsverordnungen, 2. die öffentliche Bekanntmachung von Satzungen und 3. sonstige durch Rechtsvorschrift vorgeschriebene öffentliche Bekanntmachungen und öffentliche Bekanntgaben. (2) Soweit durch Rechtsvorschrift die ortsübliche Bekanntmachung oder ortsübliche Bekanntgabe vorgeschrieben ist, wird diese gemäß § 4 vorgenommen.

- § 2 Öffentliche Bekanntmachung und ortsübliche Bekanntmachungen nach BauGB (1) Öffentliche Bekanntmachungen der Gemeinde Wachau sowie ortsübliche Bekanntmachungen nach BauGB erfolgen, soweit keine besonderen gesetzlichen Bestimmungen bestehen, im amtlichen Teil der Wochenzeitung „die Radeberger“. (2) Öffentliche Bekanntmachungen haben mit vollem Wortlaut zu erfolgen. Sofern eine Rechtsverordnung oder Satzung genehmigungspflichtig ist oder genehmigungspflichtige Teile enthält, muss auch die Tatsache der Genehmigung unter Angabe der Genehmigungsbehörde und des Datums der Genehmigung bekanntgemacht werden.

- § 3 Ersatzbekanntmachung (1) Sind Pläne oder zeichnerische Darstellungen, insbesondere Karten, Bestandteile einer Rechtsverordnung oder Satzung, können sie dadurch öffentlich bekanntgemacht werden, dass 1. ihr wesentlicher Inhalt in der Rechtsverordnung oder Satzung ungeschrieben wird, 2. sie - soweit in der öffentlichen Bekanntmachung keine andere Verwaltungsstelle bestimmt ist - in der Gemeindeverwaltung Wachau, Teichstraße 4 zur kostenlosen Einsicht durch jedermann während der Dienststunden, mindestens aber wöchentlich 20 Stunden, für die Dauer von mindestens zwei Wochen niedergelegt werden und 3. hierauf bei der Bekanntmachung der Rechtsverordnung oder Satzung hingewiesen wird. (2) Absatz 1 gilt für sonstige öffentliche Bekanntmachungen entsprechend. § 4 Ortsübliche Bekanntmachung und ortsübliche Bekanntgabe (1) Soweit durch Rechtsvorschrift die ortsübliche Bekanntmachung oder die ortsübliche Bekanntgabe vorgeschrieben ist, erfolgt diese durch Anschlag an nachfolgenden Stellen: Ortssteil Leppersdorf: Anschlagtafel Alte Hauptstraße 4 Ortssteil Lomnitz: Anschlagtafel Lomitzer Hauptstraße 6 Ortssteil Seifersdorf: Anschlagtafel Am Schloss, Tina-von-Brühl-Straße 33 Ortssteil Wachau: Anschlagtafel an der Gemeindeverwaltung, Teichstraße 4 Ortssteil Feldschlößchen: Anschlagtafel an der Bushaltestelle Siedlung,

Künzelmann, Bürgermeister Hauptort Wachau Der Anschlag erfolgt in vollem Wortlaut während der Dauer von mindestens 8 Tagen. (2) Der Tag der Veröffentlichung ist auf dem Original der jeweiligen Bekanntmachung zu vermerken. § 5 Öffentliche Zustellung und öffentliche oder ortsübliche Bekanntmachung oder Bekanntgabe von Verwaltungsakten Verwaltungsakte werden durch Aushang an der Anschlagtafel der Gemeinde Wachau, Teichstraße 4, 01454 Wachau öffentlich zugestellt bzw. öffentlich oder ortsüblich bekannt gemacht oder bekannt gegeben. § 6 Notbekanntmachung Ist eine rechtzeitige Bekanntmachung in der nach § 1 vorgeschriebenen Form nicht möglich, so erfolgt die öffentliche Bekanntmachung gemäß § 3 Absatz 1 dieser Satzung. Die Bekanntmachung ist unverzüglich nach Wegfall des Hindernisses in der nach § 1 vorgeschriebenen Form zu wiederholen, wenn sie nicht durch Zeitablauf gegenstandslos geworden ist. § 7 Vollzug der Bekanntmachung (1) Die öffentliche Bekanntmachung ist mit Ablauf des Erscheinungstages der betreffenden Ausgabe der Wochenzeitung „die Radeberger“ nach § 2 Abs. 1 vollzogen. Die ortsübliche Bekanntmachung ist mit Ablauf der Aushangfrist vollzogen. Eine Ersatzbekanntmachung ist mit Ablauf der Niederlegungsfrist nach § 3 Abs. 1 Nr. 2 vollzogen. Öffentliche Zustellungen sowie öffentliche oder ortsübliche Bekanntmachungen oder Bekanntgaben von Verwaltungsakten sind in dem, in der jeweils maßgeblichen Rechtsvorschrift, bestimmten Zeitpunkt vollzogen. Besteht eine spezielle Rechtsvorschrift nicht, sind sie mit der Vorname des Aushanges nach § 5 vollzogen. Eine Notbekanntmachung ist mit ihrer Durchführung nach § 6 vollzogen. (2) Der Vollzug der Bekanntmachung ist in den Akten nachzuweisen. § 8 Inkrafttreten (1) Die Bekanntmachungssatzung tritt am Tag nach ihrer öffentlichen Bekanntmachung in Kraft. (2) Gleichzeitig tritt die Satzung über die Form der öffentlichen Bekanntmachung der Gemeinde Wachau (Bekanntmachungssatzung) vom 01.01.2010 außer Kraft. Wachau, den 08.02.2018 Veit Künzelmann, Bürgermeister Hinweis nach § 4 Abs. 4 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGO) Nach § 4 Abs. 4 Satz 1 SächsGO gelten Satzungen, die unter Verletzung von Verfahrens- und Formvorschriften zustande kommen, ein Jahr nach ihrer Bekanntmachung als von Anfang an gültig zustande gekommen. Dies gilt nicht, wenn 1. die Ausfertigung der Satzung nicht oder fehlerhaft erfolgt ist, 2. Vorschriften über die Öffentlichkeit der Sitzungen, die Genehmigung oder die Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind, 3. Der Bürgermeister dem Schluss nach § 52 Abs. 2 SächsGO wegen Gesetzeswidrigkeit widersprochen hat, 4. vor Ablauf der in Satz 1 genannten Frist a) die Rechtsaufsichtsbehörde den Beschluss beanstanden hat oder b) die Verletzung der Verfahrens- oder Formvorschriften gegenüber der Gemeinde unter Bezeichnung des Sachverhaltes, der die Verletzung begründen soll, schriftlich geltend gemacht worden ist. Ist eine Verletzung nach Satz 2 Nr. 3 oder 4 geltend gemacht worden, so kann auch nach Ablauf der in Satz 1 genannten Frist jedermann diese Verletzung geltend machen. Die Sätze 1 bis 3 sind nur anzuwenden, wenn bei der Bekanntmachung der Satzung auf die Voraussetzungen für die Geltendmachung der Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften und die Rechtsfolgen hingewiesen worden ist. Wachau, den 08.02.2018 Veit Künzelmann, Bürgermeister

Gemeinsame Bekanntmachung der Gemeinden Arnsdorf und Wachau sowie der Stadt Radeberg

Sturmschäden in unseren Wäldern

Im Juni beginnend bis zum Sturm Friederike am 18.01.2018 kam es in Folge mehrerer Sturmereignisse zu erheblichen Schäden in den Wäldern des Landkreises Bautzen. Waren die Stürme vor Friederike noch lokal begrenzt, so hat der Sturm am 18.01.2018 landkreisweit für erhebliche Schäden in unseren Wäldern gesorgt.

Neben größeren flächigen Brüchen und Würfen sind zahlreiche Einzelbäume und Baumgruppen aufzuarbeiten. Der Schaden durch den Sturm ist im Nadelholz nur der Anfang des Problems. Das Nadelsturmholz bietet den im Frühjahr ausfliegenden Borkenkäfern einen idealen Brutraum. Bei günstigen Bedingungen kann sich innerhalb von zwei Monaten die nächste Käfergeneration entwickeln und anschließend an den benachbarten Nadelbäumen neue und noch größere Schäden anrichten. Deshalb ist eine rasche und konsequente Aufarbeitung des Sturmholzes, vor allem der Baumarten Fichte und Lärche, bis spätestens Ende Mai, und Abfuhr des Holzes aus dem Wald, auch im Interesse des Waldbesitzers und seiner Grundstücksacharn erforderlich.

Nur durch eine Kontrolle der Bestände lässt sich das genaue Schadensmaß feststellen. Das ist Aufgabe der Waldbesitzer. Dabei kann bereits Kontakt mit Nachbarwaldbesitzern aufgenommen werden, um die Schäden gemeinsam beseitigen zu lassen.

Vor allem entlang öffentlicher Verkehrswege, und in der Nähe von Gebäuden und Erholungseinrichtungen am und im Wald sind Sie als Waldbesitzer gefordert. Dabei ist zu kontrollieren, ob von ihrem Eigentum Gefahren für die angrenzenden Flächen ausgehen.

Werden dabei Gefahren erkannt, müssen diese unverzüglich beseitigt werden.

Sicheres Arbeiten im Wald

Die Aufarbeitung stellt die Waldbesitzer vor erhebliche Herausforderungen, denn die Aufarbeitung von Sturmholz ist außerordentlich gefährlich. Waldbesitzer, die keine Erfahrung mit der Aufarbeitung von Sturmholz haben, sollten auf die Hilfe von professionellen Forstunternehmern zurückgreifen oder sich zumindest vor Beginn der Arbeiten intensiv zur Arbeitssicherheit schulen lassen.

Zahlreiche Schwierigkeiten und Gefahren sind durch den Forstwirt zu beachten:

- schlechte Begehrbarkeit und Gefahr durch umschlagende Wurzellotter,
 - Holz in Spannung, angeschobene Bäume, hängende Kronenteile, wipfellose Schaftstücke und gesplittertes Holz,
 - unübersichtlich übereinander liegende Bäume.
- Folgende Mindestforderungen sind entsprechend der Unfallverhütungsvorschriften einzuhalten:**
- Tragen eines Schutzhelms mit Gehör- und Gesichtsschutz,
 - Arbeitsjacke mit Signalfarbe im Schulterbereich,
 - nur durch eine Kontrolle der Bestände lässt sich das genaue Schadensmaß feststellen. Das ist Aufgabe der Waldbesitzer. Dabei kann bereits Kontakt mit Nachbarwaldbesitzern aufgenommen werden, um die Schäden gemeinsam beseitigen zu lassen.
 - Vor allem entlang öffentlicher Verkehrswege, und in der Nähe von Gebäuden und Erholungseinrichtungen am und im Wald sind Sie als Waldbesitzer gefordert. Dabei ist zu kontrollieren, ob von ihrem Eigentum Gefahren für die angrenzenden Flächen ausgehen.

Eine Aufarbeitung des Schadholzes mittels Harvester sollte aufgrund der höheren Arbeitssicherheit dem motormanuellen Verfahren vorgezogen werden. Hin-

weise zu Fragen der Holzvermarktung und zur Koordinierung des Einsatzes durch Forstunternehmen geben auch die Revierleiter vom Staatsbetrieb Sachsenforst: www.sbs.sachsen.de/forstbezirke-7283.html

Jeder Waldbesitzer ist gut beraten, möglichst zügig zu beginnen und die Wintermonate zur Aufarbeitung des Schadholzes zu nutzen. Situationsabhängig kann es notwendig werden, dass die untere Forstbehörde an einige Waldbesitzer herantritt.

Weitere Hinweise

Bitte beachten Sie: Waldbesitzer von Förderflächen haben Schäden an diesen Flächen umgehend, d. h. binnen 15 Arbeitstagen nach Bekanntwerden, dem Staatsbetrieb Sachsenforst (Obere Forst- und Jagdbehörde, Außenstelle Bautzen, Paul-Neck-Str. 127, 02625 Bautzen) schriftlich mitzuteilen. Auskünfte über Fördermöglichkeiten erteilen Ihnen die Mitarbeiter des Staatsbetriebes Sachsenforst.

Auch steuerlich haben Holznutzungen infolge höherer Gewalt (z.B. Sturm) Besonderheiten. So gibt es ermäßigte Steuersätze nach § 34b EStG, die unter bestimmten Voraussetzungen anwendbar sind. Die Vordrucke finden sie unter www.steuern.sachsen.de/15879.html (unter „Mittelung über Holznutzungen infolge höherer Gewalt“). Für Rückfragen stehen wir Ihnen zur Verfügung:

Landratsamt Bautzen / Wald, Natur, Abfallwirtschaft
Garnisonsplatz 6, 01917 Kamenz
03591 5251-68001, wna@lra-bautzen.de
<http://www.landkreis-bautzen.de/1419.html>

Ihre Mitarbeiter der Unteren Forstbehörde



Vom 19. bis 24. Februar 2018

Schlemmen & Sparen!

In der Fleischtheke Hackepeter
frisches mageres Schinkenfleisch, 30% fettreduziert

-22%
0,69 €
pro 100g

Schweinekamm
ohne Knochen, vielseitige Verwendung

-42%
0,55 €
pro 100g

In der Würsttheke Schweinekamm
gegart aus magerem Schweinekamm, ohne Knochen

-19%
1,29 €
pro 100g

MONATSKALLER FEBRUAR

Sächsische Knoblauchbrühwurst

im Schweinekamm, rauchfrisch, knackig, 150g-Stück

1,30 €
pro Stück

Für Grill und Pfanne Schaschlik
magere Schnitzfleisch, Schweineleber, Kasselerbauch und frische Zwiebeln

-17%
0,99 €
pro 100g

Salat der Woche
aus der Feinkost-Manufaktur Pulsnitz Eiersalat "Manufaktur"

-9%
1,35 €
pro 100g

MONATSKALLER FEBRUAR

Cocktailwürstchen

Der Hit auf jeder Party: goldgelb geräuchert und besonders zart im Innern, 50-verpackt, 150g-Pack

1,00 €
pro Pack

Alle Angebote gültig, so lange die Vorräte reichen. Wälder und Änderungen vorbehalten.

Radeberger Fleisch- und Wurstwaren Korch GmbH, Großröhrsdorfer Str.33, 01454 Radeberg

Gute Ex, Schlechte Ex - Beziehungskrise im Biertheater

Bereits die 3. Premiere der aktuellen Radeberger Biertheaterspielzeit sorgte vor toller Kulisse für einen stimmungsvollen Auftakt. Erzählt wird eine Familiengeschichte, in der es um gescheiterte Ehen und um ein rätselhaftes Testament des Familienoberhauptes geht. In Zeiten von Emanzipation versucht das starke Geschlecht, Herr über die Männerdomäne zu werden. Verbote, Anweisungen und Vorgaben beeinflussen diese in die Jahre gekommen Ehemann. Doch dieser ist gewitzt und findet immer wieder Schlupflöcher sowie Möglichkeiten, sich der



Umklammerung der modernen Ehefrau zu entziehen. Wie ein Testament und der Schlechten Ex wieder verschönnen kann, wird im neuesten Stück aus der Feder von Holger Blum erzählt. Die Premiere war ein voller Erfolg, anhaltender Beifall war wieder der Lohn für ein tolles neues Bühnenstück, einem schönen

Abend im Radeberger Biertheater für alle Gäste an diesem Abend.

Text & Foto: Red.

ONKEL TOM & HUCKLEBERRY

AKUSTIKROCK

mit Songs von Clapton, Zeppelin, Renft, City u.v.m.

am **Freitag, 23.02.2018** Beginn 20.00 Uhr - Eintritt 5,- EUR

im **Wilsfuß** Radeberg

RESTAURANT - BIERGARTEN - PARTYSERVICE
Hauptstraße 30 - Telefon 03528 411953

Öffnungszeiten: täglich ab 17.00 Uhr für Sie geöffnet / Sonntag & Montag Ruhetag

Hair Flair

10 % Rabatt
für Neukunden
bis 10.03.2018

auf Friseur, Kosmetik & Wellnessdienstleistungen

individuell • professionell • persönlich

01900 Großröhrsdorf • Wasserstr. 20a
Tel. 015256279892 • www.hairflair-grossroehrsdorf.de



Kunst, Kultur und Gedenken im Schloss Klippenstein

Verlorene Kirchen und ihr Andenken

Kirchen gehören wohl zu den beeindruckendsten Bauwerken überhaupt. Ihre imposante Größe lässt nicht nur die Menschen staunen, welche einer Religion angehören. Seit Jahrhunderten sind die Gotteshäuser, welche in verschiedenen Stilen der jeweiligen Epochen erbaut wurden, fester Bestandteil fast jeden Dorfes oder jeder Stadt. Im Schloss Klippenstein sind seit verganginem Donnerstag die verlorenen Kirchen von Dresden ausgestellt. Es sind Gotteshäuser, welche im

2. Weltkrieg zerstört wurden und nicht oder nur zum Teil wieder aufgebaut wurden. Das wohl bekannteste Beispiel ist die Sophienkirche, welche einst am Postplatz thronte und später in der Nachkriegszeit ganz verschwand. Heute erinnert eine kleine Gedenkstätte an das Bauwerk. Über die Grenzen hinaus wurden eher der Wiederaufbau der Frauenkirche und der Neubau der, während der Reichsprogrommacht 1938 zerstörten, Synagoge bekannt. Zur Eröffnung der kleinen Ausstellung, die vom Amt für Kultur- und Denkmalschutz ausgeliehen wurde, sprach neben Museumsleiterin Katja Altmann auch Dirk Schumann vom Denkmalamt.

Bereits 2006 wurden die Tafeln in Dresden das erste Mal ausgestellt. In ehrenamtlicher Arbeit wurde Material zusammengetragen und erfasst. Erstaunlich fand Dirk Schumann, dass es zwar Aufrufe in den Medien zur Materialsuche gegeben hat aber sich erst nach den ersten Ausstellungen Menschen meldeten, die noch Fotos oder Berichte von den einzelnen Kirchen hatten. Im Nachgang wurde eine Publikation veröffentlicht, die auch im Internet zu finden ist. Das Schloss Klippenstein holte sich nun die Tafeln, um an die Dresdner Gotteshäuser zu erinnern. Bis 22.

April 2018 ist die Ausstellung im Südflügel des Schlosses zu sehen. Untermalt wurde die Eröffnung von Tommy Naumann am Piano, der dieser Veranstaltung mit Beethoven und Mendelssohn-Bartholdy einen würdigen Rahmen verlieh und zum Nachdenken und Erinnern einm.

Zu Gast beim Mal- und Zeichenzirkel

Eine weitere Ausstellungseröffnung fand am 04.02.2018 im Schloss statt. Der Radeberger Mal- und Zeichenzirkel zeigt die Kunstaussstellung „Malzeit“ und machte die Eröffnung gleich „zum fröhlichen Familienfest“, wie Museumsleiterin Katja Altmann beschreibt. Die Werke des Zeichenzirkels sind noch bis zum 08. April dieses Jahres zu bestaunen.

Text & Foto: Red.



Konkretisierung zu unserem Artikel „Neue Wohnstandorte für Radeberg“

Zu unserer Ausgabe 06 am 09.02.2018 zum Artikel „Neue Wohnstandorte für Radeberg“ erreichten uns verschiedene Leserfragen zum Verständnis der konkreten Antrags- und Beschlußlage insbesondere bezüglich der Wandlung von Landwirtschaftsflächen in Wohnbauflächen. Zum eindeutigen Verständnis hier noch einmal eine Konkretisierung des Beschlusses. Zu den beiden Anträgen (Hennig und Traupe), betreffs Wandlung von Landwirtschaftsflächen in Wohnbauflächen, beschloss der Stadtrat, dass mit der Gesamtbetrachtung (zukünftige Überarbeitung) des derzeitigen Flächennutzungsplanes darüber entschieden wird. Hintergrund dieser Beschlüsse ist, dass diese beantragten Flächen im derzeitigen Flächennutzungsplan nicht als Wohnbauflächen definiert sind. Ein Flächennutzungsplan ist für eine Stadt immer eine längerfristige Planungsgrundlage, deshalb kann sie auch nicht laufend geändert werden. Diesbezügliche gewollte Anträge können also erst mit einer gesamten Überarbeitung des Flächennutzungsplanes berücksichtigt und entschieden werden.

Anzeige

Transitland Intensivstation

- Vortrag und Diskussion mit Andrea v.Wilmowsky

Die Intensivschwester und Buchautorin aus Radeberg hat sich jahrelang mit den Themen Krankheit, Tod und Sterben auseinandergesetzt. Sie erlebte vielfältige Phänomene in Todesnähe und hat die Entwicklung der Intensivtherapie ein Vierteljahrhundert lang begleitet. Auch Hirntod und Organspende werden Themen sein.



Wann und wo? Donnerstag, 22.02.18, 19.00 Uhr im Kaiserhof Radeberg (Label 62), Hauptstraße 62, Eintritt 3,50 €

Traumkleid, Trauring, Torten, Tanzen

Das Rödertal im Hochzeits- & Festefieber

Hochzeits- und Damenmoden
„Chic“ PULSNITZ – Inh. M. Kühne
Robert-Koch-Straße 34 • Tel. 035955/ 7 27 29

Wir haben die komplette Ausstattung für die Braut und alle weiblichen Gäste!
Große Auswahl an Brautkleidern
zu tollen Preisen ab **150,- €**
- Änderungen in eigener Werkstatt -



Die Frühjahrsmode ist eingetroffen!

Traumtänzer, Traumtorte, Trauringe, Traumkleid – kurzum – der Weg zur eigenen Traumhochzeit. Wir geben, wie in jedem Jahr, Tipps für die Planung, Ideen für ein tolles Fest und den ein oder anderen Rat für eine stressfreie Zeit vor dem großen Tag. In diesem Jahr haben wir uns die Themen Torte, Tanzen und Traumkleid herausgepickt, um Ihnen die neuesten Trends und Informationen zu zeigen.

ART CATERING Zu Hause feiern – leicht gemacht!

Anzeige

Genießen Sie einfach einmal Ihre ganz persönliche Feierlichkeit zu Hause und lassen Sie hierfür den Profi arbeiten! Die Bewirtung Ihrer Gäste organisiert das erfahrene Team des Art Catering. Selbstverständlich stehen wir auch für jedweden geschäftlichen Anlass bereit und begleiten Sie von der Idee bis zur Umsetzung. Von der Lieferung kulinarischer Köstlichkeiten bis zur kompletten Ausrichtung der Veranstaltung reicht unser umfangreiches Leistungsprofil. Zahlreiche Angebote, wie kreative Menüs oder individuelle Buffets, bieten die ausgesuchte Vielfalt zum gelungenen Event. Fordern Sie unser motiviertes Team, es setzt Ihre Wünsche um! So können Sie sich in aller Ruhe um Ihre Bekannten, Freunde, Familie, Gäste, Mitarbeiter oder Geschäftspartner kümmern. Lassen Sie sich vom ART CATERING, durch die gebotene Qualität, den gastfreundlichen Service, sowie die innovativen Möglichkeiten aus einer Hand überzeugen!

Erfragen Sie doch gleich heute noch das auf Ihre Bedürfnisse abgestimmte Angebot unter Telefon 03528 488044 oder per Email info@artcatering.de!

www.artcatering.de

ART CATERING

INNOVATION mit GENUSS

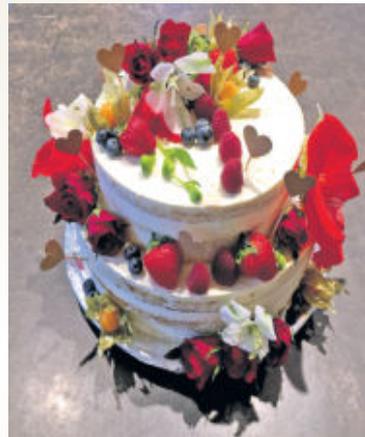


Am Seeblick 2 | 01454 Radeberg | Telefon 03528-48 80 44 | info@artcatering.de | www.artcatering.de

Die perfekte Traumtorte

- individuell, süß und ein Stück Tradition

Immer mehr Paare suchen nach einer Alternative zur klassischen Torte. Fototorten, außergewöhnliche Formen, Thementorten – das Internet bietet mittlerweile eine riesige Plattform, um die passende Idee für die eigene Hochzeitstorte zu finden. Im Gespräch mit Robin Röthig, selbst Konditor, sprach mit uns über die aktuellen Trends: „Im Moment sind es Aufsatztorten mit individueller Gestaltung, floraler Dekoration und zumeist mit Sahnefüllung. Der Trend geht gerade weg von der klassischen Torte mit Brautpaar obendrauf. Stattdessen sind es meist Blumen, die die Backwerke schmücken. Trotzdem wollen Braut und Bräutigam fast immer eine sogenannte Aufsatztorte mit mehreren Kuchen übereinander. Das bietet auch den Vorteil, mehrere Geschmacksrichtungen unterzubekommen. Übrigens ist das Thema Vintage noch lange nicht vom Tisch. Blumen und Früchte zieren die meisten Torten. Doch auch das Doppelherz wird des Öfteren gewünscht. Ab und an ist es auch mal ein Foto, welches der Hingucker auf dem Kuchen ist.“



- **Sicherung für Türen und Fenster**
- **Schließsysteme**
- **Alarmanlagen**
- **Tore und Antriebe**

von Ihrem Fachmann

EHRlich SICHERHEITSTECHNIK
Oberstraße 4
01454 Radeberg
Telefon 0 35 28 / 44 90 70
Fax 0 35 28 / 44 27 52
E-Mail: info@ehrllich-sicherheitstechnik.de
Internet: www.ehrllich-sicherheitstechnik.de

Danke sagen mal anders!

Individuell und witzig können Sie Ihren Gästen mit einer Anzeige in Ihrer Heimatzeitung „die Radeberger“ danken.

Egal ob zur Taufe, einem runden Geburtstag oder Ihrer Hochzeit, mit einem Foto oder einem flotten Spruch, wir gestalten zusammen mit Ihnen gern Ihre Dankesanzeige.

Rufen Sie uns an oder besuchen Sie uns in der Redaktion.

Wir beraten Sie gern! Tel. 03528 / 44 23 01

Mail: zeitung@die-radeberger.de

Hier lässt es sich genussvoll feiern!

Zentral gelegen und mit modernem Charme lädt die Lounge „Label62“ im Kaiserhof Radeberg zum Feiern ein! Bis zu 80 Personen finden hier Platz, um Veranstaltungen jeder Art hier durchzuführen. Zahlreiche Familienfeiern und Klassentreffen, Firmenevents und Tagungen, aber auch Hochzeiten haben sich bereits in diesem besonderen Ambiente sehr wohlfühlt. Demnächst ist die Lounge „Label62“ für Sie reserviert! Gern nehmen wir Ihre Anfrage unter Telefon 03528 40970 entgegen!

www.kaiserhof-radeberg.de

Viel Platz für Ihr Fest!

Im Restaurant vom Hotel Sportwelt in Radeberg lässt es sich gut feiern. Flexible Räumlichkeiten bieten für jede Art von Feierlichkeiten, den passenden Rahmen. Besonders aufmerksamer Service, die ausgeprägte Kreativität und Qualität der Küche zeichnen uns aus. Ob ein ausgewähltes Menü oder ein festliches Buffet, als auch ausreichende Freiraum für Spiel, Spaß und Tanz bilden beste Voraussetzungen für Sie! Da ist die Entscheidung hier zu feiern, doch schon gefallen! Ihre Reservierung können Sie gern unter Telefon 03528 48800 vornehmen!

www.hotel-sportwelt.de



Brauerei Hausschank
im Kaiserhof

LABEL 62

Restaurant Clivote

HOGASPORT Hotel-, Gastronomie- und Sportstätten - Betriebsgesell. mbH



Fotos & Torten:
Robin Röthig
Text: Red.

Café „Flur“ & BIERGARTEN
Inhaber: Robin Röthig

WIR MACHEN TORTENTRÄUME WAHR...
Torten für jeden Anlass
- Hochzeit, Geburtstag, Schuleingang, Jugendweihe -
wir beraten Sie gern!

Pulsitzer Straße 67a | 01454 Radeberg | Tel. 03528 - 229 24 90
Öffnungszeiten: Mo - Ruhetag Di - Sa 8.00 bis 18.00 Uhr | So 13.00 bis 18.00 Uhr

Kerstin's HAARSTUDIO
DAMEN • HERREN • KINDE
Das Friseur für die ganze Familie

Haben Sie schon eine Idee für die passende Frisur zur Hochzeit?
Egal ob Braut, Bräutigam oder Gast zum Fest, wir beraten Sie gern für Ihren traumhaften, individuellen Look!

Kerstin's Haarstudio • Inh. Kerstin Schäfer
Hauptstraße 11 • 01477 Arnsdorf • Tel. 035200 / 29 29 44
Öffnungszeiten: Mo - 12 - 19 Uhr • Di - Fr: 7.30 - 19 Uhr • Sa: 7.30 - 12 Uhr

Für Hochzeit oder den festlichen Anlass, bei uns finden Sie das passende Outfit.
Wir beraten Sie gern.

FREITAG MODEN
DAMEN + HERREN

Öffnungszeiten:
Mo.-Fr. 10-13 Uhr
u. 14-18 Uhr
Sa. 09-12 Uhr

Am Markt in RADEBERG

Traumkleid, Trauring, Torten, Tänzen

das Rödertal im Hochzeits- & Festefieber

Brautschminken
und professionelles Nageldesign
für den schönsten Tag im Leben

Kosmetikstudio „LIFESTYLE“
Kosmetik • Pediküre • Maniküre • Nagelmodellage
Mania Behrens • Tel. 0174/9 92 07 16
Schillerstraße 95a • 01454 Radeberg

Unsere weißen Hochzeitstauben sorgen in einer feierlichen Zeremonie für ein ganz besonderes Geschenk zum schönsten Tag im Leben.



Hochzeitstaubenservice Treppe
Telefon 035200 - 24550 • info@futtermittel-treppe.de

Ihr Traumkleid - schlichte Eleganz trifft florale Elemente

In der Brautmode gibt es eine Hülle und Fülle an verschiedenen Modellen, Farben, Formen, Stoffen und und und. Jede Frau ist individuell und genau deshalb sollte man auf eine umfassende Beratung beim Profi nicht verzichten. Frau Kühne, Expertein für Hochzeits- und Damenmoden erklärt uns, was der Trend 2018 in Sachen Brautmode ist:

„Die klassische A-Linie kommt nie aus der Mode. 2018 ist Spitze wieder voll im Trend und sorgt in Verbindung mit Chiffonstoff für schlichte Eleganz. Dazu passen natürlich wunderbar die floralen Elemente.

Nach wie vor wird gern Schleier getragen. Hier trifft Tradition auf Moderne. Passender Brautschmuck und kleine Blütengestecke für Brautpaar und Gäste runden den perfekten Look ab. Farblich bleiben weiß, creme und ivory die Favoriten.“

Fotos: Modehaus Chic, Text: Red.



Für Trautänzer

- alle Augen sind auf das Brautpaar gerichtet

Mit Spannung wird er auf jeder Hochzeit erwartet. Der Eröffnungs- bzw. Hochzeitstanz. Nicht nur die Tanzfläche wird für die Hochzeitsgesellschaft freigegeben. Ein absoluter Hingucker ist es, wenn das Hochzeitspaar gemeinsam das Tanzbein schwingt und dabei den klassischen Walzer, ein Lieblingslied, eine romantische Ballade oder gar einen Mix wählt. Egal ob quasi Profitänzer oder absoluter Laie, mit ein wenig Unterstützung durch eine Tanzschule, Tutorials im Internet, familiäre Anleitung oder einer ganz eigenen Kreation wird jeder Tanz des Brautpaares zum Highlight. In den letzten Jahren entschieden sich viele Hochzeitswillige für einen Mix aus verschiedenen Musikstücken. Damit ist für jeden Geschmack etwas dabei. Meist klassisch begonnen, kann ein besonderer Lieblingsong oder eine Ballade folgen, bei der eng umschlungen getanzt werden kann und am Schluss wird die Tanzeinlage von einem Partysong gekrönt, um die Stimmung unter den Gästen anzuheizen und alle aufs Parkett zu locken.

Text: Red.



geöffnet: täglich ab 14 Uhr
sonn- u. feiertags ab 11 Uhr

Oster-Brunch

am 1./2. April 2018
ab 11 Uhr, jeweils p. P. 15,90 €
Kinder bis 10 Jahre frei
Reservierungen erbeten

Partyservice
Anfragen / Bestellungen
Tel. 035952/5 84 46

Gaststätte zum Bismarck
Mathias Schmidt
Maschinenstraße 24
01900 Großbörnsdorf
www.zumbismarck.de



ADTY TANZSCHULE LAX
Übersdorfer Platz 1, 01324 Dresden

KURSE FÜR ERWACHSENE - JUGENDTANZKURSE - DEBÜTANTENAUSBILDUNG
KURSE FÜR KINDER - PRIVATSTUNDEN - SPEZIALKURSE - VERANSTALTUNGEN

Tel.: 0349-351-268 92 22 • Fax: 0349-351-268 92 23
tslax@tme.com • www.tanzschulelax.de

Die Tanzschule der Weltmeister, tanzen zwischen Tradition und Moderne.

Ob romantisch oder modern - mit uns gehen Ihre Blumenwünsche in Erfüllung

Wir bieten Ihnen eine kompetente Hochzeitsberatung mit individuellen Ideen für Brautsträuß, Auto- und Tischschmuck sowie Kirchen- bzw. Festsaalgestaltung.

Blumenhaus Schulze
01454 Radeberg
Badstraße 30
Tel. 03528 442106

Entspannen - Erleben, verwöhnen und genießen.

Entspannende Stunden bei einer kosmetischen Behandlung oder Hand- und Fußpflege.
• Fußpflege mobil bei Ihnen zu Hause •

Rundum schön zur Traumhochzeit
• Mein Service für Sie •
Ihr Braut-Make-up am Hochzeitstag bei Ihnen zu Hause.
Bitte reservieren Sie rechtzeitig Ihren persönlichen Termin

Julia Mörtel • Kosmetikerin & Make-up Artist
Am Goldbach 6 • 01454 Großbörnsdorf
Tel. 03528 / 23 89 960 • Mobil 0162 / 416 44 73

Am Goldbach
Großbörnsdorf
Alte Hauptstraße 10b
01454 Radeberg
Tel. 03528 411840

Mo. - Fr. 17:00 - 21:30 Uhr
Sa. 11:00 - 14:00 Uhr
sowie 17:00 - 22:00 Uhr
So. 11:00 - 14:00 Uhr

Feiern Sie bei uns!
Wir organisieren für Sie unter anderem:
Hochzeiten, Geburtstage sowie Familien- und Firmenfeiern bis zu 50 Personen.
Übernachtung in unserer Pension ist möglich.

Getränke-Groß- und Einzelhandel Am Goldbach 2
01454 Großbörnsdorf
☎ 03528/ 41 73 26

ULBRICHT'S
GETRÄNKEMARKT

Dr.-A.-Dietze-Str. 11
01454 Radeberg
☎ 03528/ 44 10 90

Kompetenter Service
für Ihre Hochzeit, private Festlichkeiten oder betriebliche Veranstaltungen mit Speisen, Getränken sowie Festzeltgarnituren & Ausschanktechnik.
Wir beraten Sie gern!

HAARZAUBER
LA BOUTIQUE

Siebt Ihr großer Tag bald an?
Möchten Sie als Braut unverwundert aussehen oder strahlender Hochzeitsgast sein?
Wir bieten Ihnen den Rund-um-Hochzeitservice und beraten Sie professionell bezüglich Braut-Styling und -Make-up.

HAARZAUBER
HAARE | SCHÖNHEIT | YVONNE TELCHOFFE

Forststraße 29 - 01454 Radeberg
Telefon 03528 452666 www.yvonne-haarzauber.de

Di, Do 08.00 - 20.00 Uhr
Mi, Fr 08.00 - 19.00 Uhr
Sa 08.00 - 12.00 Uhr

Sie sind die schönste Braut!

Mittagsfoto
Hochzeits- & Portraitfotografie

Miriam Mittag
Dresdener Str. 07
01454 Radeberg
0157/85119409
www.mittagsfoto.de

Hand in Hand ein Leben lang



Der Trend zum Besonderen, bestimmt die Individualität des Trägers.

Gestalten Sie Ihre Trau(m)ringe selbst, Ihre Ideen sind keine Grenzen gesetzt.

Lassen Sie sich von der Natur inspirieren. Ob Muschel, Treibholz, Ginkgoblätter oder die Lebenslinie Ihres Partners. Alle Strukturen lassen sich gestalterisch in Ihrem eigenen Unikat-Trauring umsetzen.

Wir freuen uns, Ihre Vorstellungen bei einer persönlichen Beratung zu verwirklichen.

Goldschmiede C. Schelle
Hauptstraße 3
01454 Radeberg

Tel. 03528 / 44 34 80
info@goldschmiede-schelle.de



Service ganz in Ihrer Nähe

Sat-Anlage defekt?

EP: Elektronik Richter

Radeberger Straße 32, Radeberg, Tel. 03528-441267

Dachdeckermeister

Andreas Henker

- Ausführung von Dacharbeiten aller Art
- Abdichtungen
- Schornsteinbau
- Dachklempner
- Zimmerer
- Gerüst
- Gründächer

Alte Hauptstraße 52a • 01454 • Großermansdorf • Tel. 03528 / 44 74 38
Handy 0172 / 28 724 17 • E-mail: info@dachdecker-henker.de

- aus schön macht schöner -

Ihr Malermeister

Karsten Eckert Tel. 0172 - 4585377

Jagdweg 33
01454 Großermansdorf

MARKETT FRITSCY

Gallienweg 13
01454 Radeberg

Tel.: 03528 / 45 29 19
Fax: 03528 / 45 29 20
Handy: 0170 / 866 13 39

Markettverlegung, schliessen und versagen

ANDREAS SCHNEIDER Dachdeckermeister

01454 Wachau, Teichstr. 43
Tel. 03528/ 44 59 17

01920 Steina, Hauptstr. 75a
Tel. 035955/ 851-0
mail: AS.Wachau@t-online.de

Dach • Dachklempner • Gerüst • Schornstein • Solar Einblasdämmung • VELUX®-geschulter Betrieb

GÖPFERT

Solar Komplettbäder Wärmepumpentechnik

Am Feldhaus 1 - 01454 Liegau-Augustusbad

Tel. 03528/48 76 55 Fax 03528/48 73 416

www.geilebaeder.de Mobil: 0173/94 35 935

01454 Radeberg, Oststraße 1e
Tel. 03528/ 44 14 04

Zumpe Entsorgungs- & Verwertungs-GmbH

- Entsorgung von Bauschutt, Sperrmüll, Industrieabfällen und Grünschnitt
- Lieferung von Sand, Kies und Splitt
- Ankauf von Buntmetall Schrott und Papier usw.

PC-Service und Werkstatt

Professionelle Datensicherung mit Soft- und Hardwarelösungen

Telefon: 03528 - 452 807

Klaus Lehmann Bahnhofstr. 1 Radeberg

Radeberger Dachdecker Teich & Voigt GmbH

Am Gewerbegebiet 13 01477 Arnsdorf

Tel. 035200/2 06 66
info@radebergerdachdecker.de

SCHMIDT GRUPPE

Alte Hauptstraße 23 - 01454 Großermansdorf

Schmidt Erdbau GmbH RBM

Tel. 03528 / 48 12 0 www.schmidt-erdbau.de
Tel. 0351 / 40 43 816 www.schmidt-ziegelhaus.de
Tel. 03528 / 41 72 47

Schreibwaren - Textildruck & Werbung

Alles für die Schule

KOPIEREN, DRUCKEN, LAMINIEREN ...

Hauptstraße 16 - 01454 Radeberg
e-mail: extraprint@online.de Telefon: 0 35 28 / 22 99 514

Neumann's Hundestagesstätte

Forststraße (Sportplatz, Fun-Fun) 01328 Dresden-Weißig

Telefon 0173 - 4 33 54 16
www.neumanns-hundestagesstaette.de

Mo - Fr 8.00 - 18.00 Uhr
Sa 14.00 - 15.00 Uhr Welpenspielstunde

Tipps & Termine

Museum Schloss Klippenstein

Mittwoch, 21. Februar 2018, 18.00 Uhr

Kunstvortrag von Dr. Marianne Risch-Stolz: Tintoretto - venezianischer Meister des Manierismus Tintoretto (1518-1594), ein Meister der Lichtführung, hinterließ ein faszinierendes Gesamtwerk, das durch starke Bewegungen und die typische venezianische Farbgebung charakterisiert wird. Kursgebühr. Anmeldung unter Tel. 03528 / 41 63 83

Samstag, 24. Februar 2018, 17.00 Uhr

Musikalische Glanzlichter - Kammerkonzert mit dem Trio Petrova-Sak-Seifert. Mit einem musikalischen Bonbon für Liebhaber der Kammermusik gewinnt das Trio Mirella Petrova (Klavier), Jan Seifert (Klarinette) und Ali Sak (Violoncello) die Herzen der Klassikfreunde. Eintritt

Verkehrsteilnehmerschulung

Im Rahmen des DVR Programms „sicher mobil“

Am 22.02.2018 Beginn 19.00 Uhr in der Pension Görner, Lotzdorfer Str. 64, 01454 Radeberg. Thema: Ablenkung im Straßenverkehr.

Roland Rosenkranz, DVR Moderator

Skatturnier der Kaninchenzüchter

Die Liegauer Kaninchenzüchter laden am Sonntag, den 25.02.2018, zum Skatturnier ins Sportheim Radeberg ein.

Beginn ist 10.00 Uhr, Einlass um 09.30 Uhr. Gespielt werden 2 x 48 Spiele. Eine Startgebühr wird vor Ort erhoben. Anmeldung bitte bei Ralf Weinert unter der Telefonnummer: 0157 / 544 624 02

Ihr Rassekaninchenzüchterverein
S 114 Liegau-Augustusbad u. Umgebung e.V.

MEC Arnsdorf e.V.

Kultur- und Freizeigruppe des Bahn-Sozialwerkes

In den Winterferien laden wir Sie wieder recht herzlich zu unserer Ausstellung und Selbstfahrtagen ein. Für Interessenten besteht die Möglichkeit, Züge selbst auf unserer digitalen H0-Vereinsanlage zu steuern. Auch das Mitbringen eigener Modelle (digitalisiert oder digitalisiert mit Steckdecoder) ist möglich. Wer einfach nur Zuschauen möchte, ist auch herzlich willkommen und kann sich am abwechslungsreichen Zugverkehr auf der Anlage erfreuen. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Ausstellung & Selbstfahrtage
17. & 18.02.2018, jeweils 10.00 - 17.00 Uhr

Weitere Infos und Anfahrt: www.mec-arnsdorf.de, Stolpener Straße 51, 01477 Arnsdorf

MEC Arnsdorf e.V.

Mehrgenerationenzentrum Radeberg e.V.

Dienstag 20.02.09.00 Uhr Baby-Kleinkindertreff mit Frühstück
19.00 Uhr Nähzirkel (beim Radeberger Tisch auf der Dr.-R.-Friedrichs-Str. 24)
Themenrunde mit Frühstück - Überraschungsgast

Mittwoch 21.02.09.30 Uhr

17.00 Uhr Klöppeln
Donnerstag 22.02.17.00 Uhr Rommé

Mehrgenerationenzentrum Radeberg e.V.

Die Rumtreiber zum Kleinwachauer Kaffeeklatsch

Am 24.02. wird im Kirchsaal Kleinwachau ab 16:00 Uhr die Band „Die Rumtreiber“ den Kaffeeklatsch bestreiten. Musikalisch erstreckt sich das Programm von Ostrock bis Oldies. Dabei wird die Band nicht nur selbst spielen, sondern auch Instrumente mitbringen und damit das Publikum zum Mitmusizieren ermuntern. Wie immer ist der Eintritt frei, Spenden sind willkommen. Die Cafeteria lädt vorher zu Kaffee und Kuchen ein.

Alexander Nuck
Leiter Presse- und Öffentlichkeitsarbeit

Lock-o-motive
ein Projekt des Stettlwerk e.V.

Heidestr. 70, Gebäude 303, 01454 Radeberg

20.02. 14.30 - 17.30 Uhr Fahrradwerkstatt
Kettenpflege
21.02. 15.00 - 17.00 Uhr Mädchen- und Kreativtreff
Fällt leider aus!!!
22.02. 14.30 - 17.30 Uhr Holzwerkstatt
Eine Eule zusammen bauen
22.02. 16.00 - 18.00 Uhr Musikwerkstatt
Inspiriert von Klängen
23.02. 16.00 - 18.00 Uhr Modelleisenbahn
Was Ihr wollt - eigene Projekte

In ehrendem Gedenken

Still und leise, ohne ein Wort, gingst du von deinen Lieben fort.

In stiller Trauer nehmen wir Abschied von unserer lieben Mutter, Schwiegermutter, Oma und Uroma, Frau

Walburga Förster
geb. Dobiasch
geb. 05.04.1928 gest. 02.02.2018

In Liebe und Dankbarkeit:
Dein Sohn Uwe mit Ute, Dein Sohn Jörg mit Birgit sowie Enkel und Urenkel

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Samstag, den 24.02.2018, 11.00 Uhr auf dem Friedhof in Arnsdorf statt.

Danksagung

Wenn Ihr an mich denkt, seid nicht traurig. Erzählt lieber von mir und traut Euch, ruhig zu lachen. Lasst mir einen Platz zwischen Euch, so wie ich ihn im Leben hatte.

Margitta Zschoke

Wir bedanken uns bei allen Familienangehörigen, Freunden, Nachbarn und ihren Arbeitskollegen, die sich in großer Trauer mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme in so vielfältiger Weise zum Ausdruck brachten.

Ein Dank an die Rednerin Frau S. Ladwig sowie das Bestattungshaus Winkler.

Sandra und Simone

Danksagung

Der Glaube tröstet, wo die Liebe weint.

In Liebe und Dankbarkeit haben wir Abschied genommen von unserem lieben Vater, Schwiegervater, Opa und Uropa

Johannes Blunck

Auf diesem Wege möchten wir uns ganz herzlich bei allen Verwandten, Freunden, Bekannten und der Neuvandsbürger Gemeinschaft für die große Anteilnahme bedanken.

Besonderer Dank gilt Fr. Pfr. Wollbrück für ihre tröstenden Worte, der Kantorei und dem Posaunenchor für die musikalische Umrahmung sowie Dr. Reinhardt und dem Personal der Station 3 des Senioren- und Pflegeheims Radeberg für die jahrelange Betreuung, dem Sportheim für die freundliche Bewirtung und dem Bestattungshaus Winkler für die hilfreiche Trauerbegleitung.

In stillen Gedanken seine Kinder Christine, Thomas, Friederike und Familien

Radeberg, im Februar 2018

Ein hohes Alter wurde dir beschieden, in dem du fandest Freud und Leid. Mit allem warst du stets zufrieden, nun schlafe wohl für alle Zeit.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von unserer lieben Mutter, Schwiegermutter, Oma, Schwester und Tante, Frau

Hildegard Würfel
geb. Hanke
geb. 06.01.1926 gest. 29.01.2018

In stiller Trauer
Sohn Dietrich mit Karin und Bianca
Sohn Andreas
Schwester Margarete
Carola Kamchen mit Familie

Die Urnenbeisetzung findet im engsten Familienkreis auf dem Friedhof in Radeberg statt.

Wenn wir Dir auch die Ruhe gönnen, bleibt doch voll Trauer unser Herz. Dich leiden sehen und nicht helfen können, war unser größter Schmerz.

Auch wenn wir damit rechnen mussten und der Tod als Erlösung kam, so schmerzt die Endgültigkeit. In tiefer Trauer nehmen wir Abschied von meiner lieben Mutti, Schwiegermutter, herzensguten Omi, Schwester und Tante, Frau

Helga Beier
*02.12.1935 †05.02.2018

In Liebe und Dankbarkeit Tochter Jacqueline mit Bernd und Marcel sowie alle Angehörigen

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, den 23.02.2018, 13.30 Uhr auf dem Friedhof in Leppersdorf statt.

Das schönste, was ein Mensch hinterlassen kann, ist ein Lächeln im Gesicht derjenigen, die an ihn denken.

Nachdem wir Abschied genommen haben von meinem lieben Ehemann,

Herrn Dieter Kutter

möchten wir uns für die große Anteilnahme herzlich bedanken. Besonderer Dank gilt seinen Nachbarn, Gartenfreunden sowie dem Redner Herrn Meyen für seine tröstenden Worte und dem Bestattungshaus Winkler.

In stiller Trauer seine liebe Barbara und Familie

Radeberg, im Februar 2018

Obwohl wir Dir die Ruhe gönnen, ist voller Trauer unser Herz. Dich leiden sehen und nicht helfen können, war für uns der größte Schmerz.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meinem lieben Mann, unserem guten Vater, Schwiegervater, Opa, Uropa, Schwager und Onkel, Herrn

Peter Velechovsky

Du wirst in unseren Herzen sein

Seine liebe Frau Inge
Seine Kinder Angelika mit Steffen
Barbara mit Jens
André mit Heike
Seine Enkel René mit Tina,
Robert mit Isabell,
Lisa, Max und Ella
Seine Urenkel Polly, Sienna, Malou
und Hanna
sowie alle Verwandten und Freunde

Radeberg, im Februar 2018
Die Trauerfeier mit Urnenbeisetzung findet im engsten Familienkreis statt.

BESTATTUNGSINSTITUT DENKERT Inh. Jürgen Schilder
RADEBERG 03528/41 93 938

TAXI UND MIETWAGEN Inh. Reinhardt Tschirner
01454 Feldschlößchen
reinhardt-tschirner@gmx.de

- 2 PKW, 2 Kleinbusse (je 8 Pers.)
- Fahrten zur Chemotherapie und Bestrahlung
- für Rollstuhltransport
- Krankenfahrten alle Kassen

(03528) 44 73 62

Im Trauerfall Ihre helfende Hand

Bestattungsinstitut Uwe Schuster
fachgeprüfter Bestatter
Hauptstraße 11, Arnsdorf
Tel. 035200/ 2 46 74 seit 1991

auch in Großröhrsdorf, Tel. 035952 / 3 17 66

Jederzeit erreichbar sowie Beratung auch im Trauerhaus

WINKLER Bestattungshaus GmbH

Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21

Pulsnitzer Straße 65a • 01454 Radeberg
Fax 03528/41 71 15 • www.bestattungshauswinkler.de

Fachgeprüfter Bestatter im Familienunternehmen

Bestattungsregelung zu Lebzeiten

Sämtliche Beratungsgespräche werden auf Wunsch in Ihrem Haus geführt

Danksagung

Der Glaube tröstet, wo die Liebe weint.

In Liebe und Dankbarkeit haben wir Abschied genommen von unserem lieben Vater, Schwiegervater, Opa und Uropa

Danksagung

Wenn wir Dir auch die Ruhe gönnen, bleibt doch voll Trauer unser Herz. Dich leiden sehen und nicht helfen können, war unser größter Schmerz.

Auch wenn wir damit rechnen mussten und der Tod als Erlösung kam, so schmerzt die Endgültigkeit. In tiefer Trauer nehmen wir Abschied von meiner lieben Mutti, Schwiegermutter, herzensguten Omi, Schwester und Tante, Frau

Helga Beier
*02.12.1935 †05.02.2018

In Liebe und Dankbarkeit Tochter Jacqueline mit Bernd und Marcel sowie alle Angehörigen

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, den 23.02.2018, 13.30 Uhr auf dem Friedhof in Leppersdorf statt.

Danksagung

Wenn Ihr an mich denkt, seid nicht traurig. Erzählt lieber von mir und traut Euch, ruhig zu lachen. Lasst mir einen Platz zwischen Euch, so wie ich ihn im Leben hatte.

Margitta Zschoke

Wir bedanken uns bei allen Familienangehörigen, Freunden, Nachbarn und ihren Arbeitskollegen, die sich in großer Trauer mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme in so vielfältiger Weise zum Ausdruck brachten.

Ein Dank an die Rednerin Frau S. Ladwig sowie das Bestattungshaus Winkler.

Sandra und Simone

Danksagung

Der Glaube tröstet, wo die Liebe weint.

In Liebe und Dankbarkeit haben wir Abschied genommen von unserem lieben Vater, Schwiegervater, Opa und Uropa

Danksagung

Wenn wir Dir auch die Ruhe gönnen, bleibt doch voll Trauer unser Herz. Dich leiden sehen und nicht helfen können, war unser größter Schmerz.

Auch wenn wir damit rechnen mussten und der Tod als Erlösung kam, so schmerzt die Endgültigkeit. In tiefer Trauer nehmen wir Abschied von meiner lieben Mutti, Schwiegermutter, herzensguten Omi, Schwester und Tante, Frau

Helga Beier
*02.12.1935 †05.02.2018

In Liebe und Dankbarkeit Tochter Jacqueline mit Bernd und Marcel sowie alle Angehörigen

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, den 23.02.2018, 13.30 Uhr auf dem Friedhof in Leppersdorf statt.

Danksagung

Wenn wir Dir auch die Ruhe gönnen, bleibt doch voll Trauer unser Herz. Dich leiden sehen und nicht helfen können, war unser größter Schmerz.

Auch wenn wir damit rechnen mussten und der Tod als Erlösung kam, so schmerzt die Endgültigkeit. In tiefer Trauer nehmen wir Abschied von meiner lieben Mutti, Schwiegermutter, herzensguten Omi, Schwester und Tante, Frau

Helga Beier
*02.12.1935 †05.02.2018

In Liebe und Dankbarkeit Tochter Jacqueline mit Bernd und Marcel sowie alle Angehörigen

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, den 23.02.2018, 13.30 Uhr auf dem Friedhof in Leppersdorf statt.

Theodor Arldt (1878 - 1950)

– Ein verkanntes Radeberger Genie

- heute bei Gelehrten weltweit wieder ein Geheimtipp

Die heutige moderne Wissenschaft kommt offensichtlich nicht an ihm vorbei. Seit Oktober 2017 gibt es neueste Forschungen und Erkenntnisse zu unserem Radeberger Theodor Arldt und seiner wissenschaftlichen Arbeit. Das wirklich Bemerkenswerte dabei ist das internationale Interesse an ihm. Denn dieses Interesse geht von Forschern und Wissenschaftlern in Schweden aus, aber vor allem stößt Arldt auf der anderen Seite der Erdkugel auf Interesse von Wissenschaftlern der Universität Sydney in Australien. Diese hatten den Kontakt nach Radeberg gesucht und akribisch nicht nur Arldts wissenschaftliche Arbeiten untersucht und deren Bedeutung für ihre eigenen heutigen Beobachtungen, sondern sie dokumentierten auch die Persönlichkeit Professor Arldts zum Teil in einer ganz neuen Retrospektive, die aufzeigt, dass er als Wissenschaftler ein Opfer seiner Zeit wurde.

Theodor Arldt war eine herausragende Persönlichkeit unserer Stadt, die Großartiges geleistet - aber bisher wenig Ehrung erhalten hat. Dieser Artikel, angeregt durch die zwei australischen Wissenschaftler der Universität Sydney, soll ein Beitrag zu einer längst fälligen, umfassenden und verdienten Würdigung der Gesamtpersönlichkeit Arldts sein, auch Anregung zur Ehrung von anderen verdienten Persönlichkeiten unserer Stadt anlässlich der bevorstehenden 800-Jahr-Feier Radebergs.

Über Theodor Arldt wurden bisher in seiner Wahlheimat Radeberg einige kleinere Beiträge publiziert, die vor allem seine Leistungen auf dem Gebiet der heimatkundlichen Forschungen und des Naturschutzes würdigten und die im Wesentlichen allgemein bekannte Daten über sein Leben als Lehrer und Konrektor in Radeberg enthielten. Arldts eigentliche Lebensleistung, nämlich seine Arbeit als international hoch anerkannter und geschätzter Wissenschaftler, ist zwar erwähnt, aber kaum annähernd in einer solchen Tiefe beleuchtet worden, als dass es seiner außerordentlichen, weit über Europa hinausgehenden Bedeutung gerecht werden könnte. Eine Ausnahme liegt mit einer Arbeit von Prof. Wolfgang Gotte, einem ehemaligen Radeberger und Schüler Arldts, vor. Arldts wissenschaftliche Arbeiten, oder zutreffender: grundlegende Forschungen und Schriften, waren bahnbrechend und ihrer Zeit weit voraus. Sie beeinflussten bedeutende Persönlichkeiten, wie z.B. den berühmten Meteorologen, Geo- und Polarwissenschaftler Alfred Wegener (1880-1930), und haben in der einschlägigen wissenschaftlichen Welt bleibende Spuren und ein Vermächtnis hinterlassen.

Der Student und Lehrer
Doch wenden wir uns zunächst einigen Eckpunkten seines persönlichen Lebens zu, ohne den Anspruch auf Vollständigkeit zu erheben. Was wir darüber wissen, ist begrenzt. Er wurde am 20. Januar 1878 in Leipzig als Sohn eines Glasmeisters geboren. Wenig später zog die Familie nach Freiberg, wo Arldt von 1888 bis 1897 das „Albertinum“, das heutige Geschwister-Scholl-Gymnasium, besuchte. Im Anschluss daran ging er nach Leipzig und studierte bis 1901 an der Alma Mater Lipsiensis, der dortigen Universität. Einer seiner Dozenten war der angesehene Zoologe und Geograph Friedrich Ratzel, der neben Alexander von Humboldt als Begründer der „Humangographie“, der Lehre der Beziehungen des Menschen mit den geographischen Räumen, gilt. Hier entwickelte Arldt das Interesse für sein späteres Wissenschaftsgebiet und bekam die Grundlagen dafür vermittelt. Bei Ratzel promovierte Arldt bereits 1901, mit erst



Theodor Arldt, Gemälde von M. Lehnert, Museum Schloss Klippenstein

23 Jahren, zu dem Thema „Über den Parallelismus der Küsten Südamerikas“ zum Doktor der Philosophie. Unter „Parallelismus“ ist hier die Ähnlichkeit der Küstenlinien Südamerikas mit der Westküste Afrikas zu verstehen. Arldt versuchte hier schon, tiefere Ergründungen zu finden, warum einige Kontinente „grob aneinanderpassen“, und die Entwicklung der heutigen geographischen Grundstrukturen unserer Erde aus dem „Urkontinent“ Lemuria, später Gondwana genannt, zu erklären. Viele Universitäts-Absolventen erhielten keine Anstellung an einer Einrichtung, die ihren Studienrichtungen und Interessengebieten entsprechen hätte, und waren gezwungen, zunächst einmal als Lehrer zu arbeiten. So musste auch Arldt vorerst eine Anstellung als Hilfslehrer in Meerane annehmen, bevor er zu Ostern 1902 (Schuljahreswechsel) nach Radeberg an die Höhere Knabenschule kam. Diese ist 1904 zum Realgymnasium und 1925 zum Realgymnasium mit Realschule erhoben worden. Als Lehrer für Erdkunde, Mathematik, Physik und Chemie lag der gesamte mathematisch-naturwissenschaftliche Unterricht an dieser Schule zunehmend, maßgeblich und richtungweisend in seiner Hand. Er war als „Ständiger wissenschaftlicher Lehrer“ eingestellt und erhielt 1907 den Titel Oberlehrer.



Das Lehrerkollegium des Realgymnasiums, um 1925. 2. v.l. Prof. Theodor Arldt, hinten (x) Prof. Felix Schwabe. Sammlung Schönfuß

1917 ist Arldt zum Professor ernannt worden. 1927/1928, inzwischen Studiendirektor geworden, bewarb er sich um den Lehrstuhl für Geologie und Paläontologie an der Universität Greifswald, der durch den Weggang des Gründers der Paläontologischen Gesellschaft, Otto Jaekel, freigeworden war. Arldt wurde jedoch nicht eingestellt und blieb weiterhin in Radeberg. 1945 ist er im Alter von 67 Jahren aus dem Schuldienst ausgeschieden. Bis dahin war er Konrektor (Stellvertretender Direktor) des Radeberger Realgymnasiums. Theodor Arldt war verheiratet mit Elisabeth geb. Kränkel (1878-1955). Die gemeinsame Tochter Marianne wurde 1903 geboren, sie verstarb bereits 1932. Am 11. November 1960 verstarb Theodor Arldt im Bezirkskrankenhaus Arnsdorf. Arldts Schüler wussten nicht im Entferntesten, was für ein bedeutsamer Wissenschaftler sich hinter ihrem Lehrer verbarg. Für sie war er eher ein sogenannter „Pauker“, was im Schüler-Jargon einen Lehrer bedeutete, der seine Schüler mit mäßigem pädagogischem Geschick mit Fakten und Fachwissen überhäufte. Arldts ganze Leidenschaft galt der Wissenschaft. Für die damalige Zeit hatte Arldt neue und rechte moderne Auffassungen über die Einbeziehung der „Weltpolitik im Unterricht“ entwickelt und diese in der Serie „Welt-politische Bücherei“ im Rahmen seiner Arbeit als Mitglied der „Standesvereinigung der Höheren Lehrer“ publiziert, in der er für die Lehrplanarbeit zuständig war. Ab 1914 war er im Rahmen der überregionalen Jugendbildungs-Vereine Vorsitzender des „Ortsausschusses für die Jugend zwischen Schul- und Wehrpflicht“, und bis zum Verbot des „Jungdeutschen Ordens“ 1933 fungierte er hier als „Großmeister der Bruderschaft Radeberg“. Mit seiner ehrenamtlichen Tätigkeit als „Leiter des Katastrophenschutzes für den Bereich Radeberg“ bei der „Technischen Nothilfe“ erwarb er sich bis zu deren Auflösung durch die Alliierten 1945 großes Ansehen.

Fortsetzung & Quellenverzeichnis folgt.
Klaus Schönfuß
www.teamwork-schoenfuss.de

Traditionelles Federnschleifen im Wunder Land e.V.



Am Dienstag, den 6.2. trafen sich, wie jetzt schon seit über 20 Jahren, viele fleißige Helfer zum traditionellen Federnschleifen in den Räumen des Wunder Land e.V. Wachau. Anlass waren diesmal 3 neugeborene Kinder von Mitgliedern und Freunden unseres Vereins, die jeweils ein handgeschlissenes Kopfkissen von den Federn unseres letzten Weihnachtsgänse-jahrgangs erhalten. Mit dabei waren wie immer auch einige Frauen aus unserem Dorf, die diese Tradition noch aus früheren Zeiten kennen. Da traf man sich jeweils abwechselnd in der Küche der Nachbarinnen, um die Federkiele von den Federn zu entfernen und um sich über die Neuigkeiten des Dorfes auszutauschen. Diese Tradition, die praktisch schon aufgehört hatte zu existieren, haben wir wieder aufgegriffen und pflegen sie sehr er-

folgreich und dieses Jahr mit sogar 30 Beteiligten weiter. Dabei ist das Altersspektrum sehr weit gefächert, von 11 bis 85 Jahre. Entsprechend findet auch ganz nebenbei ein generationsübergreifender Gedankenaustausch statt, ein mindestens genauso wertvoller Aspekt dieser Tradition wie das Produkt des Abends, die Kopfkissen für unsere Jüngsten.

Text & Fotos: Steffen Jakob, Vereinsvorsitzender



Arnsdorf investiert in Straßenbau

Das erste Mammutprojekt ist nun fast beendet. Die geplante Eröffnung der Poststraße ist für März 2018 angesetzt. Bis dahin sind allerdings noch einige Restarbeiten zu erledigen.



Ein nächstes großes Straßenbauprojekt steht dafür nun schon in den Startlöchern. Im Sommer könnte, abhängig vom derzeitigen Planungsstand, die Sanierung der Teichstraße beginnen. Damit auch die Anwohner umfassend über die Bauzeit informiert sind, veranstaltet die Gemeinde Arnsdorf am **20.02.2018, um 19.30 Uhr, eine Einwohnerversammlung in der Mensa Grundschule ein.**



Ein weiteres wichtiges Thema, welches die Gemeindeverwaltung in Arnsdorf beschäftigt, ist die Verkehrslage auf der Weststraße. Gerade wurde der Fußweg an der Weststraße, mit Einbindung der Stolpener Straße bis zur Glashtüttenstraße, fertiggestellt, erhitzt ein anderes Thema vor Ort die Gemüter.

Denn nicht nur Anwohner nutzen die Weststraße, sondern auch Autofahrer, die lediglich abkürzen wollen, um auf die Hauptstraße zu kommen. Dabei wird sich leider nicht immer an die Geschwindigkeitsbegrenzung von 30 km/h gehalten. Die Anwohner sehen das natürlich nicht gern und haben das Thema nun im Gemeindeamt angesprochen. Dort hat man sofort reagiert und als erste Maßnahme vermehrte Geschwindigkeitskontrollen beim Landratsamt beantragt.

Alle Autofahrer sind nun aufgerufen, sich bitte an die Vorgabe von 30 km/h zu halten bzw. die Weststraße gleich zu meiden. Denn gedacht ist die Strecke lediglich für die Anwohner des Wohngebietes.

IMPRESSUM

Für Anzeigenveröffentlichungen gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 19/01/2017.

„die Radeberger“ ist unabhängig und offen für den Dialog zu allen Fragen. Veröffentlichungen, gezeichnete Artikel geben nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion oder des Herausgebers wieder. Unbestellte Zuschriften, Fotos, Zeichnungen u. a. müssen nicht veröffentlicht werden.

Für Preisangaben und Satzfehler in den Veröffentlichungen übernimmt „die Radeberger“ keine Haftung. Alle Nachdruckrechte liegen ausschließlich beim Herausgeber „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH.

Bitte beachten: E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

Trapezbleche 1. Wahl und Sonderposten, aus eigener Produktion TOP Preise direkt vom Produzenten, -cm genauer Zuschnitt- in 01936 Laußnitz, Dresdner Str. 30 bundesweite Lieferung Tel.: 0351/889613-0 www.dachbleche24.de (Ihr Produzent)

seit 20 Jahren der Immobilienspezialist in Radeberg und Umgebung
Wir vermitteln Ihre Immobilien zu Bestpreisen und nehmen uns Zeit für all Ihre Fragen.
Immobilien-Service Radeberg
Vermittlung • Planung • Verwaltung • Gutachten • Baubetreuung
Hauptstraße 33-37 • 01454 Radeberg
Tel. 03528 / 48 36 - 0 • Fax 03528 / 48 36 - 36
www.is-radeberg.de

Wohnungsgenossenschaft Radeberg und Umgebung eG
Heidestraße 21A, 01454 Radeberg
Tel. 03528-489130
www.wg-radeberg.de

2 Zimmer, Küche, Bad...
Meine Wohnung in Radeberg hat alles, was ich brauche.

Ich werde Radeberger.

Türenrenovierung Haus- & Innentüren

- ✓ Sauber - kein Rausreißen
- ✓ Vielfältig - in Dekoren und Gestaltung
- ✓ Preiswert - alle Leistungen zum Festpreis
- ✓ Kostenlose Beratung - vor Ort vom PRETTY-Fachberater

PRETTY und PLAMECO-Fachbetrieb Björn Köpping
Kiefernweg 2a, 01920 Schönteichen
Tel.: 03 57 97 / 73 66 1, Ausstellung geöffnet: Mo-Fr 8-16 Uhr

SCHAUTAG - jeweils Sa. + So. 17.02. + 18.02.2018 von 10-16 Uhr

Eine neue (T)Raumdecke in nur 1 Tag!
Zimmerdecken • Beleuchtung • Zierleisten
Einladung zur **DECKENSCHAU**
Schautag am 17.02. + 18.02.2018 von 10-16 Uhr

- schnelle, saubere Montage an einem Tag!
- pflegeleichtes Material!
- kein Ursäumen der Möbel erforderlich!
- Beleuchtung nach Wunsch!
- leichtgängigsteisbar!
- akustisch korrigierend!

Wir informieren Sie gern über die Möglichkeiten dieses einzigartigen und über 30 Jahre bewährten Deckensystems!
Austattung der Gm. Öttingerziele keine Beratung, kein Verkauf.

pflegeleicht und hygienisch
SEIT 1982
PRETTY und PLAMECO-Fachbetrieb Björn Köpping
Tel.: 035797 - 73 661, Kiefernweg 2a, 01920 Schönteichen

Text & Fotos: Red.

